

January 2007

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR
FOR CAPRINE / OVINE SEMEN FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR PARA
IMPORTAR SEMEN CAPRINO / OVINO PROCEDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS**

The semen must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish (VS Form 17- 140) issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the semen to be exported, including de name and address of the semen center, donor animals, species, breed, date of processing, number of doses, and lot. Additional information must include:

El semen debe venir acompañado por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos (VS Form 17- 140) en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa del semen a ser exportado que incluya identificación del centro de inseminación, donador, especie, raza, fecha de procesamiento, número de dosis y lote. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The United States is free of contagious ovine pleuropneumonia (*Mycoplasma mycoides*), foot-and-mouth disease, goat/ovine pox, heartwater, louping ill, peste des petits ruminants, and Rift Valley fever.
Estados Unidos está libre de pleuroneumonía contagiosa (Mycoplasma mycoides), fiebre aftosa, viruela caprina/ovina, hidropericarditis, enfermedad trotona, peste de los pequeños rumiantes y fiebre del Valle de Rift.
2. The animals were born and raised in the United States.
Los animales nacieron y fueron criados en los Estados Unidos.
3. In the farm/s of origin of the donor animals and those within a radius of 16 km of the farm, there have been no quarantines due to the presence of vesicular stomatitis or any other infectious transmissible or contagious diseases during the last 6 months.
En las finca/s de origen de los animales donantes y aquellas en un radio de cuando menos 16 kms, no estuvieron bajo cuarentena durante los últimos 6 meses debido a la presencia de estomatitis vesicular o de enfermedades infectocontagiosas o transmisibles que afecten a la especie.
4. The donor animals originate from herds/flocks that have been enrolled in the Scrapie Flock Certification Program for at least 12 months prior to the date of semen collection.

El Salvador, Caprine /ovine semen
January 22, 2007 approved

Los animales donantes proceden de hatos que han estado inscritos en el Programa de Certificación Para el Prurigo Lumbar (scrapie) durante un mínimo de 12 meses antes de la fecha de recolección del semen.

5. The semen to be exported is from a farm or artificial insemination (AI) unit that is supervised by a USDA-authorized veterinarian.
El semen procede de una granja o unidad de inseminación artificial (IA) que está supervisada por un veterinario autorizado por el USDA.
6. The donor goats/sheep have been maintained at the farm or AI unit for at least 60 days and during that time have not been used for natural service.
Los ovicaprinos donantes han residido en la granja o unidad de IA por 60 días y durante ese tiempo no han sido utilizados en monta natural.
7. No signs or symptoms of communicable disease have been detected in the donor animals during the 60 days prior to collection of the semen for export.
Ningún signo o síntoma de enfermedad infectocontagiosa se ha detectado en los donadores durante los 60 días anteriores a la colecta del semen para ser exportado.
8. During the last 3 years, no case of caprine arthritis encephalitis (CAE) was diagnosed either clinically or serologically in the herd of origin. During this time, no animal was introduced into the herd having a lower health condition than that of the animals in the herd.
En los últimos 3 años ningún caso de artritis/encefalitis viral caprina (CAE) fue diagnosticado clínica o serológicamente en el hato de origen. Durante este tiempo no se introdujo ningún animal de condición sanitaria inferior al hato.
9. The semen was collected, processed, and stored in a manner consistent with the recommendations of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE. During the 30 days after collection, no outbreak of animal disease was reported at the farm of origin.
El semen fue colectado, procesado y almacenado de acuerdo con las recomendaciones del Código Zoosanitario para Animales Terrestres de OIE. Durante los 30 días posteriores a la colecta, ninguna enfermedad animal fue registrada en la granja de origen.

TESTING REQUIREMENTS - PRUEBAS REQUERIDAS

The donor bucks / rams were negative to the following tests within the 2 months prior to the collection or during a period of 15 days to 30 days after collection of semen for export. In the case of a donor animal that has died or no longer is available, a statistically valid sampling of the herd of origin will qualify the donor.

Los caprinos / ovinos donantes resultaron negativos a las siguientes pruebas realizadas dentro de los 2 meses anteriores a la colecta y dentro de los 15 a 30 días después de la colecta del

semen para exportación. En caso de un donante que ya no existe o ha muerto, un muestreo estadísticamente válido en el hato de origen califica el donante.

1. Tuberculosis: Intradermal caudal fold and/or double comparative test using PPD tuberculin according to the species. One test at arrival.
Tuberculosis: Prueba intradérmica en el pliegue caudal y/o doble comparada empleando tuberculinas PPD según la especie. Una prueba al ingreso.
2. Brucellosis: *B. abortus, B. melitensis and B. ovis (only for ovines).* Card test, complement fixation test, ELISA test or any other officially recognized test, at a VS-certified laboratory.
Brucelosis: B. abortus, B. melitensis y B. ovis (únicamente para ovinos). Prueba de tarjeta, fijación de complemento, prueba de ELISA u otra prueba reconocida oficialmente en un laboratorio certificado por SV.
3. Bluetongue: Agar-gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA. Animals that test positive may be further blood tested by PCR at the National Veterinary Services Laboratories. A negative PCR test will override a positive ELISA or AGID and animals will be released based on these negative results.
Lengua azul: Prueba de inmuno-difusión en gel de agar (AGID) o ELISA. A los animales que salgan positivos se les puede hacer la prueba de PCR en sangre, siempre en el laboratorio oficial del país. Una prueba negativa de PCR anula la prueba positiva AGID o ELISA y los animales serán dados como negativos a la prueba.
4. CAE:for goats AGID test.
CAE: para cabras Prueba AGID.
5. Maedi-Visna: AGID test or ELISA.
For sheep
*Maedi-Visna: AGID o ELISA.
para ovejas*
6. Enzootic Abortion of Ewes (Ovine chlamydiosis): Complement fixation
Aborto enzoótico de las ovejas (Clamidiosis ovina): Fijación de complemento

OTHER INFORMATION- INFORMACION ADICIONAL

1. In order to import caprine / ovine semen into the Republic of El Salvador, it is required to obtain a previous import authorization issued by the Ministry of Agriculture and Livestock.

Para importar semen caprino/ovino a la República de El Salvador se necesita una autorización de importación previa, expedida por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

2. The tanks or vapor tanks used to transport semen must be new or disinfected with an approved disinfectant before being used and authorized for transport to the place of shipment.
Los termos para el transporte del semen deben ser nuevos o desinfectarse con productos aprobados antes de su utilización y autorización para su transporte al lugar de embarque.
3. Transport tanks with broken or altered seals will be rejected or destroyed upon arrival in El Salvador. Seals will be removed only by official veterinarians in El Salvador. In case of need to inspect or recharge transport tanks, veterinary officials at any transit port are required to notify in writing on the health certificate giving the reason, accreditation or veterinary license number, and number of the seal removed and the replacement.
Los termos con alteración en los marchamos o sellos, se rechazarán o su contenido destruido a su arribo a El Salvador. En casos de necesidad, únicamente los veterinarios oficiales podrán retirar y recolocar los marchamos y sellos por causa de revisión o relleno de los termos. Este hecho se anotará debidamente en el certificado sanitario (debe describirse la razón, nombre, número de acreditación y número del sello).
4. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.
No deben incluirse en el embarque animales, semen, embriones, productos y equipos, que no estén contemplados en el permiso de importación.
5. It is required to indicate the gross weight of the shipment in kilograms/pounds.
Se requiere indicar el peso bruto del embarque en kilogramos/libras.